Porównanie tłumaczeń Hioba 14:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokonujesz go na zawsze – i odchodzi; zmieniasz* jego oblicze – i odprawiasz go.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokonujesz go na zawsze — i odchodzi; odmieniasz jego oblicze — i odprawiasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stale pokonujesz go, a on odchodzi; zmieniasz jego oblicze i odprawiasz go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przemagasz go ustawicznie, a on schodzi; odmieniasz postać jego, i wypuszczasz go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Umocniłeś go maluczko, aby wiecznie przeminął, odmienisz twarz jego i wypuścisz go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miażdżysz na zawsze i on odchodzi, pozbawiasz kształtu, odsyłasz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bierzesz na zawsze nad nim górę - i odchodzi; zmieniasz jego oblicze - i odprawiasz go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokonujesz go na zawsze i odchodzi, odmieniasz mu oblicze i go odrzucasz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uderzasz w niego skutecznie - odchodzi, odmieniasz jego twarz i go odprawiasz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stale uderzasz w niego i odchodzi, odmieniasz jego postać i odrzucasz go.
TUB	Przекład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти його скинув до кінця, і він відійшов. Ти йому поставив лице і відіслав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pokonujesz go na zawsze i odchodzi, przeobrażasz jego oblicze i go puszczasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przemagasz go na zawsze, tak iż odchodzi; zeszpecasz jego twarz, tak iż go odprawiasz.

[1)] zmieniasz, מְשַׁנֶּה , ptc. pi, em. na תְּשַׁנֶּה .